

**О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Швейцарским Федеральным Советом об оплачиваемой трудовой деятельности членов семей сотрудников дипломатических представительств, постоянных представительств при международных организациях и консульских учреждений"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 19 июля 2022 года № 500

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Швейцарским Федеральным Советом об оплачиваемой трудовой деятельности членов семей сотрудников дипломатических представительств, постоянных представительств при международных организациях и консульских учреждений".

*Премьер-Министр  
Республики Казахстан*

*А. Смаилов*

Проект

## **ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН**

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Швейцарским Федеральным Советом об оплачиваемой трудовой деятельности членов семей сотрудников дипломатических представительств, постоянных представительств при международных организациях и консульских учреждений**

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Швейцарским Федеральным Советом об оплачиваемой трудовой деятельности членов семей сотрудников дипломатических представительств, постоянных представительств при международных организациях и консульских учреждений, совершенное в Берне 6 сентября 2021 года.

*Президент  
Республики Казахстан*

Неофициальный перевод

## **СОГЛАШЕНИЕ**

**между Правительством Республики Казахстан и Швейцарским Федеральным Советом об оплачиваемой трудовой деятельности членов семей сотрудников дипломатических представительств, постоянных представительств при международных организациях и консульских учреждений**

Правительство Республики Казахстан и Швейцарский Федеральный Совет, именуемые в дальнейшем "Стороны",

желая урегулировать на основе взаимности вопросы, связанные с осуществлением на территориях их государств оплачиваемой трудовой деятельности членами семей сотрудников дипломатических представительств, постоянных представительств при международных организациях и консульских учреждений,

согласились о нижеследующем:

## **Статья**

### **1 Определения**

Для целей настоящего Соглашения в нем используются следующие термины:

1) термин "сотрудники представительства" означает сотрудники дипломатических представительств, постоянных представительств при международных организациях и консульских учреждений в рамках пункта b статьи 1 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года, пункта g статьи 1 Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года;

2) термин "члены семей" означает:

- супругу/супруга;
- любой не состоящий в браке ребенок, который въехал в страну как официально подтвержденный член семьи в рамках ограничений, установленных национальным законодательством принимающего государства;
- любой другой член семьи сотрудника представительства, которому принимающее государство в соответствии с действующим внутренним законодательством может предоставить разрешение на осуществление оплачиваемой трудовой деятельности;

3) "оплачиваемая трудовая деятельность" означает любую зависимую или независимую деятельность члена семьи, приносящую доход из источника на территории принимающего государства и осуществляемую в соответствии с законодательством этого государства;

4) "соответствующие конвенции" означает Венскую конвенцию о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года и Венскую конвенцию о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года.

## **Статья 2**

### **Разрешение на осуществление оплачиваемой трудовой деятельности**

1. Членам семей сотрудников дипломатических представительств, постоянных представительств при международных организациях и консульских учреждений одной из Сторон, официально аккредитованных при другой Стороне или международной организации, учрежденной на территории другой Стороны, разрешается на взаимной

основе осуществлять оплачиваемую трудовую деятельность в принимающем государстве в соответствии с настоящим Соглашением при условии, что они пребывают в принимающем государстве и проживают в одном домохозяйстве с лицом, которого они сопровождают.

2. Национальное законодательство принимающего государства, касающееся условий осуществления определенных видов оплачиваемой трудовой деятельности, сохраняется.

### **Статья 3**

#### **Запрос на получение разрешения**

1. В Республике Казахстан запрос на получение разрешения члену семьи заниматься оплачиваемой трудовой деятельностью направляется дипломатическим представительством, консульским учреждением или постоянным представительством Швейцарской Конфедерации при международных организациях, аккредитованных в Республике Казахстан, в Министерство иностранных дел Республики Казахстан. В запросе указываются семейные отношения, которые связывают члена семьи с сотрудником представительства, вид трудовой деятельности, регион для ее осуществления и наименование и бизнес-идентификационный номер работодателя, а также письмо работодателя о намерении заключить трудовой договор с указанием должности. Министерство иностранных дел Республики Казахстан на основании запроса направляет письмо в соответствующий местный исполнительный орган для выдачи рабочего разрешения вне квоты на привлечение иностранной рабочей силы. Порядок выдачи и срок разрешения определяются в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

2. В Швейцарской Конфедерации запрос на получение разрешения члену семьи заниматься оплачиваемой трудовой деятельностью направляется дипломатическим представительством, консульским учреждением или постоянным представительством Республики Казахстан при международных организациях, аккредитованных в Швейцарской Конфедерации, в Федеральный департамент иностранных дел Швейцарской Конфедерации. При регистрации такого запроса Федеральный департамент иностранных дел Швейцарской Конфедерации выдает документ, подтверждающий, что запрашиваемое лицо не проходит по квоте иностранных работников. При представлении договора о найме, предложения работы или заявления о намерении заниматься самостоятельной деятельностью с уточнением вида последней компетентные кантональные органы выдают разрешение на работу (Ci permit), предоставляющее соответствующему лицу права на осуществление оплачиваемой трудовой деятельности. Срок такого разрешения определяется в соответствии с законодательством Швейцарской Конфедерации.

## **Статья 4**

### **Прекращение действия разрешения**

Действие разрешения на занятие оплачиваемой трудовой деятельностью в принимающем государстве прекращается, если:

- 1) его бенефициар перестает быть членом семьи в соответствии с пунктом 2 статьи 1 настоящего Соглашения;
- 2) истекает срок полномочий сотрудника представительства;
- 3) его бенефициар перестает проживать в принимающем государстве в качестве члена семьи сотрудника представительства;
- 4) приостанавливается оплачиваемая трудовая деятельность и истекает срок действия права на пособие по безработице (если законодательство принимающего государства предоставляет пособие по безработице);
- 5) истекает срок действия разрешения, выданного компетентным органом принимающего государства на привлечение иностранной рабочей силы.

## **Статья 5**

### **Гражданские и административные привилегии и иммунитеты**

1. Члены семьи не пользуются иммунитетом в отношении всех вопросов, возникающих в результате оплачиваемой трудовой деятельности и подпадающих под действие гражданского или административного права принимающего государства.

2. В случаях, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, направляющее государство тщательно рассмотрит отказ от иммунитета в отношении исполнения какого-либо судебного решения, касающегося члена семьи, при условии, что такое исполнение не нарушает неприкосновенность его/ее личности или места жительства согласно соответствующим конвенциям.

## **Статья 6**

### **Иммунитет от уголовной ответственности**

1. В отношении членов семьи, которые пользуются иммунитетом от уголовной юрисдикции принимающего государства согласно соответствующим конвенциям, направляющее государство тщательно рассмотрит отказ от иммунитета члена соответствующей семьи от уголовной юрисдикции принимающего государства в отношении любого действия или бездействия, возникающих в результате оплачиваемой трудовой деятельности, за исключением особых случаев, когда направляющее государство считает, что такой отказ будет противоречить его интересам. В случае, если иммунитет не отозван и по мнению принимающего государства дело имеет серьезный характер, направляющее государство может запросить высылку из страны соответствующего члена семьи.

2. Отказ от иммунитета от уголовной юрисдикции не будет трактоваться как распространяющийся на иммунитет от исполнения приговора, для которого потребуются конкретный отказ. В таких случаях направляющее государство серьезно рассмотрит вопрос об отказе от иммунитета от исполнения приговора.

## **Статья 7**

### **Применимое законодательство**

1. К члену семьи, который осуществляет оплачиваемую трудовую деятельность на территории принимающего государства, применяется законодательство принимающего государства

2. Доход от оплачиваемой трудовой деятельности члена семьи облагается налогом в принимающем государстве в соответствии с Конвенцией между Правительством Республики Казахстан и Швейцарским Федеральным Советом об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доход и на капитал от 21 октября 1999 года.

3. На члена семьи, который осуществляет оплачиваемую трудовую деятельность в соответствии с настоящим Соглашением, распространяется действие законодательства о социальном обеспечении принимающего государства.

## **Статья 8**

### **Признание степеней**

Настоящее Соглашение не регулирует вопрос признания степеней, категорий или научных работ между двумя государствами.

## **Статья 9**

### **Порядок разрешения споров**

Любые споры, возникающие между Сторонами относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров.

## **Статья 10**

### **Порядок внесения изменений и дополнений**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью и оформляемые отдельными протоколами, вступающими в силу в порядке, предусмотренном статьей 11 (1) настоящего Соглашения.

## **Статья 11**

### **Вступление в силу, срок действия и порядок расторжения**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

3. Каждая Сторона может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороне о намерении прекратить действие настоящего Соглашения. В таком случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 (шесть) месяцев с даты получения такого уведомления.

Совершено в городе \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ года в двух экземплярах на казахском, французском и английском языках, причем все имеют одинаковую силу.

|                                          |                                     |
|------------------------------------------|-------------------------------------|
| За Правительство<br>Республики Казахстан | За Швейцарский<br>Федеральный Совет |
|------------------------------------------|-------------------------------------|

Настоящим удостоверяю, что прилагаемый текст является неофициальным переводом на русский язык аутентичного текста Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Швейцарским Федеральным Советом об оплачиваемой трудовой деятельности членов семей сотрудников дипломатических представительств, постоянных представительств при международных организациях и консульских учреждений на государственном языке.

*И.О. Министра иностранных дел  
Республики Казахстан*

*А. Рахметуллин*